

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 12. (990.) szám

Temerin, 2014. március 20.

Ára 50 dinár

VMSZ

Várakozáson felül

Pásztor István, a VMSZ elnöke röviddel az urnák zárása utáni sajtóértekezletén arról beszélt, hogy a választás egyik győztese a Vajdasági Magyar Szövetség és a vajdasági magyar közösség. Az eredmények tekintetében hangsúlyozta, hogy azok várakozáson felül alakultak, a VMSZ elégedett a szavazatok arányával. Az elmúlt 3-4 évben voltak pillanatok, amikor úgy tűnt, hogy a párt nem éli túl az elszenvedett politikai támadásokat. „Sokan ásták a sírunkat. Mára abba a helyzetbe jutottunk, hogy azok, akik a sírunkat ásták, maguk estek bele” – nyilatkozta a VMSZ elnöke.

Utoljára 22 évvel ezelőtt volt a vajdasági magyar politikának annyi mandátuma, mint amennyi most lesz – jelentette ki. Hozzátette: akkor 100 ezerrel több vajdasági magyar élt Szerbiában. Emlékeztetett arra is, hogy 1992-ben egy más választási rendszerben 9 mandátumot szerzett a magyar kisebbség. '94-ben 4, 2002-ben 0, 2007-ben 3, 2008-ban 4 és 2012-ben 5 képviselőt küldhetett a párt a parlamentbe. „Joggal vagyunk büszkéek a most elért eredményre” – értékelte Pásztor. Mint elmondta, olyan pártok tűntek most el a politikai életből, amelyek nélkül korábban elképzelhetetlen lett volna a képviselőház.

Nem csak mandátumban, de tartásban is erősödött a vajdasági magyarság – jelentette ki. Biztosította a VMSZ szavazóit, hogy nem fognak csalódni a párt politikájában. Ugyanazt a politikát fogjuk folytatni, amit eddig képviseltünk. Függetlenül attól, hogy a Szerb Haladó Párt abszolút győzelmet aratott, a VMSZ álláspontja továbbra is az, hogy a parlamenti többség részeseként kívánja megvalósítani a kampány során ismertett programot. Az ez irányú tárgyalások a következő néhány napban megkezdődnek. Az a célunk, hogy az általunk fontosnak tartott prioritások bekerüljenek a jövőbeli kormány programjába – emelte ki Pásztor István a Vajdasági Magyar Szövetség székházában megtartott sajtótájékoztatón.



Pásztor István a VMSZ elnöke vasárnap este munkatársai körében

A parlamenti választás eredménye

A haladók döntő fölénye

A Köztársasági Választási Bizottságnak (RIK) a szavazóhelyek 99,08 százaléka által jóváhagyott eredményei szerint a Szerb Haladó Párt (SNS) 158 mandátumot szerzett a vasárnapi parlamenti választáson, a Vajdasági Magyar Szövetséget (VMSZ) pedig az eredmények alapján 6 képviselői hely illeti meg.

Az SNS-re eszerint 1 727 444 választópolgár adta le a voksát, ami a szavazatok 48,34 százalékát jelenti.

A parlamenti küszöböt átlépő többi párt közül a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) köré tömörülő koalíció 13,51 százalékot, azaz 482 710 szavazatot szerzett, a Demokrata Párt (DS) 6,04 százalékot szerzett, ami 215 953 voksot jelent, az Új Demokrata Párt (NDS) pedig 5,71 százalékos támogatottságot, azaz 203 916 szavazatot tudhat magáénak.

A parlamentbe bejutó kisebbségi pártok közül a Vajdasági Magyar Szövetség 2,11 százalékot, azaz 75 248 szavazatot szerzett, a Sulejman Ugljanin Szandzsáki Demokratikus Akciópártja (SDA) 0,95 százalékkal végzett, azaz 34 015 ember szavazott rá, Riza Halimi Demokratikus Cselekvés Pártjának (PDD) pedig 0,68 százalékos támogatottsága, azaz 24 274 szavazata lett.

A köztársasági parlamenti mandátumok megoszlása a Köztársasági Választási Bizottság (RIK) szerint tehát:

- Szerb Haladó Párt (SNS) – 158**
- Szerbiai Szocialista Párt (SPS) – 44**
- Demokrata Párt (DS) – 19**
- Új Demokrata Párt (NDS) – 18**
- Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) – 6**
- Szandzsáki Dem. Akciópárt (SDA) – 3**
- Dem. Cselekvés Pártja (PDD) – 2**

A Szerb Parlamentnek 250 képviselője van.

Folytatása a 2. oldalon

Ismét Gusztony a polgármester



A múlt heti képviselő-testületi ülésen többször is szavaztak. Részletek a 3. oldalon

Köszönjük a támogatást!

A VMSZ Temerini Községi Szervezete nevében Csöke Csaba köszönetet mondott mindenkinek, aki szavazatát a VMSZ-re adta, aminek eredményeként a magyar lista helyben a második helyen végzett. „Köszönjük továbbá a megértését és türelmét azoknak, akik beengedték aktivistáinkat, eljöttek a lakossági fórumainkra, találkoztak képviselő-jelöltjeinkkel és megismerkedtek céljainkkal. Igyekszünk bebizonyítani, hogy megérdemeltük a vasárnap kapott bizalmat!” – közölte.

A haladók döntő fölénye

Folytatás az 1. oldalról

Nem jutott be a parlamentbe a Vojislav Koštunica vezette Szerbiai Demokrata Párt (DSS), mert a szavazatoknak csak a 4,24 százalékát szerezte meg, azaz 151 677 személy szavazott rá. A Čedomir Jovanović vezette Liberális Demokrata Párt (LDP) sem lépte át a küszöböt a szavazatok 3,35 százalékával, azaz 119 855 vokssal, továbbá a Mladan Dinkić-féle Szerbiai Egyesült Régiók (URS) sem vehet részt a törvényhozásban az elkövetkező időszakban, mivel 108 693 vokst, azaz a választópolgárok 3,04 százalékának bizalmát szerezte meg.

A Dverire 3,57 százalék szavazott (127 753), a Vojislav Šešelj vezette Szerb Radikális Pártra (SRS) két százalék (71 640), Saša Radulović pártja, az Elég volt (Dosta je bilo) 2,08 százalékos támogatottságot szerzett, azaz 74 445 polgár szavazott rá.

A Treća Srbija pártra 16 364 személy voksolt (0,46 százalék), s az Orosz Párt és a Montenegrói Párt is kevesebb mint egy százalékos támogatottságot szerzett (mindkettő 0,18 százalékot). A Hazafias Front (Patriotski front) 0,13 százalékot, a Nemzeti Községek Listája (0,11), a minden nép és nemzetiség polgárainak koalíciója pedig 0,09 százalékot szerzett.

Az új parlamentbe egyetlen olyan párt sem került be, amely ellenzi az ország európai uniós integrációját.

(Forrás: VajMa)

Levélben és postán

Amire ügyelni kell a magyarországi szavazáskor

Több mint félmillió határon túli magyar kapott kettős állampolgárságot, így ők is részt vehetnek az országgyűlési választáson, április 6-án. A magyarországi lakcímmel nem rendelkezőknek azonban kértük (regisztrálniuk) kell, hogy vegyék fel őket a választói névjegyzékbe, amire március 22-ig van lehetőség. Eddig 210 ezren kérték névjegyzékbe vételüket (Szerbiából 27 ezren), és 175 ezren máris szerepelnek a névjegyzékben, a többiek adatai a feldolgozás alatt vannak. A héten megkezdődik a szavazólapok postázása. Tekintettel a posta járására az illetékesek arra biztatnak, hogy immár csak interneten (valasztas.hu) kérjék a névjegyzékbe vételüket.

Akik regisztráltak, még ha erről nem is kaptak visszajelzést, egy levélsomagot kapnak a szavazáshoz, amelyben 3 dokumentumot és 2 másik borítékot találnak: az egyik egy tájékoztató, amelyre elolvasása után nincs szükség, félre lehet tenni. A másik egy nagyméretű szavazólap, amelyen két sorban szerepelnek a pártok, azon kell bejelölni annak a pártnak vagy pártszövetségnek a nevét, amelyet választanak, majd betenni a legkisebb borítékba. Érvényesen szavazni csak egy listára lehet, mégpedig úgy, hogy a lista neve feletti körbe kell ikszet (x) tenni. Ezzel adják le a szavazatukat, ezért le is kell zárni a borítékot. A kis borítékot bele kell tenni a középső, választóborítékba, és mellékelve kitölteni hozzá egy nyilatkozatot is, melyet alá kell írni. Amikor ez megvan, le lehet zárni a már megcímezett választóborítékot és elküldeni postán, vagy bevinni a legközelebbi külképviseletre – Szabadkára a főkonzulátusra, vagy Belgrádba a nagykövetség mellett működő konzulátusra, a szavazás napján este 7 óráig.

Temerini eredmények

Haladók és VMSZ

A vasárnapi előrehozott parlamenti választásokon Temerinben 31 helyen 24 821 jogosult polgár voksolhatott. A köztársasági választási bizottság adatai szerint a lehetőséggel 13 682-en éltek, ami százalékban kifejezve 55,12-t jelent. A leadott szavazócédulák közül 420 érvénytelen volt (3,07 százalék). Az érvényes lapok száma eszerint Temerinben 13 259 volt

Választani 19 párt, illetve koalíció közül egyet lehetett. Legtöbben, 6274-en (47,32 százalék) a Szerb Haladó Pártra (SNS) szavaztak, őket a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) követi 2211 szavazattal (16,68 százalék), majd a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) és a köréje tömörülő koalíció következik 1191 szavazattal (8,98 százalék), majd a Szerb Radikális Párt (SRS) 685 szavazattal (5,17 százalék). A Boris Tadić által vezetett Új Demokrata Párt – Zöldek, Vajdasági Szociáldemokrata Liga, Együtt Szerbiáért, VMDK, Együtt Vajdaságért és Romák Demokratikus Baloldala koalíciót 658-an (4,96 százalék) támogatták, a sort a Demokrata Párttal a Demokratikus Szerbiáért zárja 434 szavazattal (3,27 százalék).

Naponta zászlófelvonás és díszőrség

Vasárnaptól kezdve mindennap lesz zászlófelvonás és díszőrség a Parlament előtt, a feladatot a Magyar Honvédség vitéz Szurnay Sándor Budapest Helyőrség Dandár 32. Nemzeti Honvéd Díszegysége látja el, közölte a Honvédelmi Minisztérium. A zászlófelvonás reggel 8:30 órakor kezdődik, amelyben a Díszegységhez tartozó Honvéd Koronaőrség és Honvéd Palotaőrség állományából kilenc zászlófelvonó és díszőr, valamint egy kisdobos vesz részt. A lobogót 17:30-kor (nyári időszámítás

szerint 18:30-kor) vonják le. Napközben 9 órától 17 óráig (nyári időszámítás szerint 18 óráig) a Díszegységhez tartozó Honvéd Díszzászlóalj óránkénti őrségváltással katonai díszőrséget ad a téren.

A 32. Nemzeti Honvéd Díszegység alegységei új megbízásuk mellett továbbra is ellátják a Köztársasági Elnöki Hivatal protokolláris jellegű őrzését, az állami rendezvényekhez kötődő protokolláris díszelgési feladatokat, valamint a Szent Korona protokolláris és biztonsági őrzését. (MTI)

SZAVAZÓLAP																	
Országgyűlési képviselők választása																	
2014. április 6.																	
ORSZÁGOS PÁRTLISTA																	
Érvényesen szavazni csak egy listára lehet!																	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.

Lényeges, hogy a levélszavazatot csak egy szavazatot tartalmazzon, ne az egész családot, ne több emberét, mert akkor érvénytelen lesz – magyarázta Korszós Tamás a Szabadkai Magyar Főkonzulátus főkonzulja a Duna Híradónak.

A küllhoni, így a vajdasági választópolgárok is csak országos pártlistára szavazhatnak. Ugyancsak fontos tudni, hogy a levélszavazatoknak április 5-én éjfélig meg kell érkezniük Budapestre a Nemzeti Választási Irodába. A posta járását is figyelembe véve, ami megközelítően négy-öt nap, mindenki jól teszi, ha minél előbb, már március 22-étől postára adja szavazatát. Ha nem, akkor még vasárnap, április 6-án azok, akik elmulasztották postára adni a borítékokat, bedobják a leveleket a konzulátusokon kijelölt gyűjtőhelyre. A jövő héttől tájékoztató kisfilmek is láthatók lesznek a levélszavazás technikai részleteiről a magyar köznevelési csatornáin.

Ismét Gusztony a polgármester

*A VMSZ nincs benne az új hatalmi koalícióban –
A községi képviselő-testület múlt heti üléséről*

A községi képviselő-testület március 6-án határozatképtelenség miatt megszakított és 12-én folytatott XVII. ülésén a polgármester leváltását kezdeményező 20 képviselő titkos szavazással döntött arról, hogy meneszti tisztségéből Vladislav Capikot. A kezdeményezés aláírói között volt a VMSZ három képviselője is. Az új összetételű hatalmi koalíciónak azonban a VMSZ egyelőre nem kívánt része lenni, ezért a polgármester leváltását követően kivonultak az ülésteremből.

Félig üres teremben kezdődött a képviselő-testület következő ülése, amelyre Gusztony András, a testület elnöke egyponos napirendet javasolt: a községi elnök, az alelnök és a végrehajtó tanács tagjainak a megválasztását. A községi elnök leváltásával ugyanis megszűnt a tisztsége az alelnöknek, valamint a községi tanács tagjainak is.

Az ülésen elfogadták egy szocialista képviselő lemondását és hitelesítették a helyébe lépő, ugyancsak szocialista Nikola Ember mandátumát. Ezt követően lemondott képviselő-testületi elnöki tisztségéről Gusztony András, majd 12 képviselőtársával együtt betérjesztette a községi képviselő-testület elnöki tisztségének betöltésére vonatkozó javaslatát, erre a tisztségre Boško Govedarica (DP) közlekedési mérnököt javasolták. Titkos szavazással Boško Govedarica személyében megválasztották a községi képviselő-testület új elnökét, aki azonnal átvette az ülés vezetését. Ezután titkos szavazással megválasztották Gusztony Andrást (VMDP) polgármesternek, Nikola Embert (SZSZP) újraválasztották a polgármester helyettesének és megválasztották a községi tanács tagjait is. Az eddigi 8 tagú tanács 6 tagúra szűkült, a tanácsból kimaradt Urbán Izabella (VMSZ), Mira Rodić (Prosperitás polgári csoport) és dr. Tanja Radovanović (DP). Az új községi tanácsba Gódor Rudolf (pénzügy és oktatás), Miroslav Monar (mezőgazdaság), Ljupko Todorović (projektumok és gazdaság), Slađana Marković (művelődés, egészségügy és szociálpolitika), Milan Tepić (sport), valamint Stevan Tomić (kommunális ügyek) került be.

A hatalmi koalíciót most a Demokrata Párt, a Liberális Demokrata Párt, a Szerbiai Demokrata Párt és az Új Szerbia, a Szerbiai Szocialista Párt és a Szerbiai Egyesült Nyugdíjas Párt, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt, illetve a Szerb Radikális párt alkotja. Jelenleg ellenzékben maradt a Szerb Haladó Párt, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga, a Szerb Megújítási Mozgalom, illetve a Vajdasági Magyar Szövetség is.

Az új kormány felállása után a polgármesteri, illetve az alpolgármesteri tisztségre került

képviselők helyébe a pártlistákról kiválasztották az új képviselőket Dusa János (VMDP) és Momčilo Karanović (SZSZP) személyében.

Gusztony András polgármester, aki eddig a képviselő-testület elnöki tisztségét töltötte be, megválasztását követően az újságíróknak adott nyilatkozatában elmondta, hogy a koalíció, amelynek maga is tagja volt, az elmúlt másfél



Boško Govedarica a községi képviselő-testület új elnöke

évben nem úgy működött, ahogyan szeretnék volna. Sok volt az üresjárat. Szerinte a koalíciónak a kegyelemdőfést a Demokrata Párt adta meg, azzal, amikor darabokra hullott.

– Innentől kezdve óriási volt a nyomás a Szerb Haladó Párt részéről, hogy velük alakítsunk koalíciót. Becsületesen el kell ismerni, hogy a mostani koalíciónak egy jó része benne is volt ebben a történetben, meg is kezdődtek a tárgyalások, közös akció is indult a polgármester leváltására. De amikor rádöbentünk, hogy a történet a részükről csak arról szól, hogy kieroszakolják az előrehozott parlamenti választásokat, akkor fordítottunk a lemezen és megpróbáltuk feléleszteni ezt a régi-új koalíciót, mert valójában arról van szó, hogy ezek a pártok, a Szerb Radikális Pártot kivéve, korábban is tagjai voltak a községi koalíciónak. A Szerb Radikális Párt nem kért részesedést a

végrehajtó hatalomból, hanem kívülről, szavazataival támogatja a most felállt koalíciót.

– A kényszerigazgatás legalább hat hónapos újabb kiesést jelentene, és valahol öszre tudott volna felállni az új hatalom. Mi az első lépést megtettük. Akkor betekintésem azért van a községi kasszába, hogy tudom, üliünk néhány tízmillió dináron. Ezt a pénzt be kell fektetni, mégpedig úgy, hogy polgártársaink lássák, hogy mibe fektetjük.

Az új polgármester elmondta azt is, hogy két közbeszerzési eljárás is be van fejezve. Az egyik a mezőgazdasági utak kiépítésére (24-25 millió dinárról van szó), a másik a gyerekjátézterek építésére vonatkozik. Temerin közbiztonsága szempontjából igen fontos a megfigyelő rendszer bővítése, amelyben komoly magyarországi támogatás van, hiszen a magyar kormány több mint 5 millió forintos összeggel támogatja. A napokban el is kezdődtek a munkálatok, befejezésükkel Temerinnek 33 községi kamerája lesz. Ha valahol októberben befejezik a rendszert, akkor 60-70 kameráról beszélhetünk. A továbbiakban is igyekeznek segíteni a kisiparosoknak, kisvállalkozóknak.

– Nem titok, hogy a VMSZ-nek fenntartottuk a helyet, de megértettük, hogy a választási kampány utolsó napjaiban nem tudják magukat elkötelezni egyik vagy másik oldal mellett. Az ajtó nyitva áll előttük és szeretnénk, ha velük ezt a meglévő létszámot 20-ra lehetne kibővíteni.

Csőke Csaba, a VMSZ községi szervezetének elnöke azt követően, hogy a párt kimaradt a községi tanácsból, úgy vélekedett, ahhoz, hogy a VMSZ bármilyen koalícióra léphessen, a központi pártszervezet jóváhagyása szükséges. Véleménye szerint a jövőben nyitottak lesznek mindennemű tárgyalásra. S ha a központi elnökség olyan döntést hoz, hogy csatlakozhatnak ehhez a többséghez, akkor természetesen ott lesznek. Ha hosszú távon is ellenzékben maradnak, a VMSZ konstruktív ellenzék lesz, és a község, valamint a magyar közösség érdekeit kívánja szolgálni. •

Horgászbál

Március 29-én este 8 órakor kerül megrendezésre a hagyományos horgászbál a Temerini Első Helyi Közösség nagytermében. A kedves vendégeket halkülönlegességekből készült előétellel várjuk, majd halászlé következik tésztával. A menüsört süteménnyel zárjuk, ami ezúttal „lúdláb” és „pólyás baba” lesz. A jó hangulatot emelni fogja a hozzáférhető árú és gazdag italkínálat, valamint a hangulatteremtés nagymesterei jelzővel is illetett temerini The End együttes.

Elmaradhatatlan része a bálnak a gazdag tombola. A főnyeremény az idén is egy komplett horgászfelszerelés (három horgászbót három orsóval együtt). Emellett még nagyon sok más érdekes és értékes nyeremény. Belépőjegy 1000 dinár.

Ne hagyja ki a lehetőséget, foglaljon helyet máris a bálra. Jegyek elővételben mindennap a Fácán horgászüzletben, este az egyesület klubhelyiségében, telefonos érdeklődés az alábbi számokon: 062/88-41-572, 069/769-616, 063/524-867.

A szervezők

Akciós gyógyszerárak

Az egészségház keretében működő gyógyszertárakban (a temerini központi, a kolóniai, a járeki és a szőregi) havonta lesznek akciós árak. A lakosság beszerzési áron (mintegy 10 százalékos engedmény) juthat hozzá a verseci Hemofarm termékeinek egy csoportjához. A gyár a listára olyan termékeket vesz fel, amelyeket vényre nem írnak ki, hanem csakis szabad eladásban szerezhetők be. A folyó hónap 10-e és 25-e között akciós áron kínált gyógyszerek listáját mindig megtekinthetik a vásárlók a patikákban. A listán nem szerepel a szabad eladásban kaphatók mindegyike, csak azok, amelyeket a gyár kijelölt.

Gazdag kínálat a piacon

A múlt csütörtöki kellemes, tavaszi időjárás sem tudta kicsalogni a vásárlókat a hetipiacra. Az árusok örültek a szép időnek, sokan az idén először mentek ki árulni.

– Árus az árusnak kínálta már az árut, hogy legyen valamicske forgalma – mondja az egyikük. – A gyümölcspiacon alma volt bőven, de már megjelent a földieper is, csak még túl drága és nincs keletje. A zöldségárusoknál piroslik a paradicsom, de szinte csak darabszámba vásárolják. Próbáltuk megfejteni, hogy mi lehet ennek a nagy érdektelenségnek az oka, talán a pénztelenség, vagy az, hogy mostanában már a temerinek is szívesebben vásárolnak a szupermarketekben, ahol szinte mindig kínálnak valamit akciós áron. Pedig a piacon is van akciós ár, hiszen amikor néhány napig nem tudjuk eladni az árut, akkor olcsóbban adjuk, csak vigyék. Különben a tél nem volt olyan zord, hogy kiürítette volna a fáskamrákat és tüzelőre kellett volna költeni a pénzt. Talán már a húsvéti ünnepekre spórolnak az emberek? Nekünk árusoknak azonban nem tűnt fel, hogy már most megkezdtek volna a beszerzést húsvétra. Nincs keletje a süttőknek, a rétestészának, a sonkának, a csülöknek, a füstölt kolbásznak, de tojásból is csak annyit vesznek, amennyi a konyhára éppen kell. Enyhén növekedett a dughagyma, a fokhagyma, virághagymák és palánták iránti kereslet.

– A tojás ára most 8-13 dinár. Lehet, hogy valamennyit emelhetünk majd rajta, mert a katolikus és a pravoszláv húsvét egybeesése miatt várhatóan megugrik majd a kereslet. A tyúkok biztosan nem fognak az ünnep miatt kétszer annyit tojni, mint egyébként. Eddig még minden alkalommal, amikor együtt ünnepeltünk probléma volt a tojás. Két nappal az ünnepek előtt már sem az üzletekben, sem a piacon nem volt tojás, sokan tanultak ebből, és már egy-két héttel az ünnepek előtt beszerzik.

mcs m

A családi vállalkozásoké a jövő

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete tavaly ünnepelte fennállásának 125. évfordulóját. Hiába a több mint egy évszázados múlt, manapság már nincs beleszólása a törvényhozásba, nem kéri ki véleményét.

• Melyek a legégetőbb problémák?

– A többi községhez hasonlóan Temerin községben is a legégetőbb probléma a munkanélküliség – mondja Szűcs Béla elnök, aki maga is vállalkozó. – A községben 900 vállalkozó és 200 vállalat van. A munkanélküliek száma hivatalosan 2500 körül mozog, de köztudott, hogy valójában 7000 feletti, azaz megközelítőleg annyian vannak, mint a dolgozók. Valamikor, az egykori Jugoszláviában a 10 legfejlettebb község között voltunk a fémiparnak köszönhetően.

– Nagyon nagy terhet raknak a vállalkozók vállára. Kiszámítottuk, hogy egy vállalkozó (két személyre, saját magára és egy alkalmazottjára, 30 négyzetméter alapterületű üzletre számolva, kasszagépekkel, bérlettel, minimálbérrel stb.) havonta mintegy 2000 euró körül fizet. Összesen 42 adófajtát, járulékot rónak ki rá. Az összeget a tiszta haszonból kell elkülöníteni, ezért nagyon kevesen vállalkoznak új üzlet nyitására. Aki belevág, elsősorban kereskedelmi üzletet nyit vagy marketinggel, tanácsadással próbálkozik, termelővállalattal ügyszólván senki sem.

• Hogyan látja üzlete boldogulását?

– Az egyesület elnöke vagyok és van saját vállalkozásom is. Ha tovább romlik a helyzetünk, akkor váltok, és kizárólag családi vállalkozásként viszem tovább az üzletet. Egyik gyerekem sem dolgozik, és kilátás sincs arra, hogy munkahelyhez jussanak. Talán családi vállalkozásként jobban boldogulnánk, habár az illetékeket akkor is be kell fizetni, a munkásokat bejelenteni. Ez nem csak az én esetemben érvényes. Másrészt próbálkozom az eladás egyre kedveltebb módjának a bevezetésével is, az online árusítással. Már készül is az erre vonatkozó program, és úgy tervezem, hogy aki így rendel nálam, annak házhoz szállítjuk az árut. Továbbra is nehéz megfizettetni az árut, általában 45-60 nap a fizetési határidő.

• Vannak-e még esélyes vállalkozások?

– A kisboltoknak már nincs jövője, mert a nagyok árnyékában nem tudnak érvényesülni. Valamikor szinte minden utcasarkon volt egy kis élelmiszerüzlet. Elszaporodtak a szuper- és hipermarketek és még tovább nő a számuk. Talán csak a szakosított kisboltoknak van még némi esélyük. •

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy/a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA
AUTÓVILLANYSZERELŐ
GUMIJAVÍTÓ
KIPUFOGÓ SZERVÍZ
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ
AUTÓMENTŐ

AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ
GUMI- ÉS OLAJCSERE A LEHETŐ LEGKEDVEZŐBB ÁRON

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

Kevesebb esküvő volt

A temerini anyakönyvi hivatal tavalyi bejegyzéseiről Harmath Szilák Ottília anyakönyvezető-helyettesel beszélgettünk.

• Hány házasságkötést jegyeztek 2013-ban?

– Járekon és Szőregen külön hivatal működik, így a temerini anyakönyvi hivatalban csak az Első Helyi Község és Kolónia területéről fogadjuk az új párokat, adataink tehát nem vonatkoznak az egész községre. Tavaly 125 polgári házasság adatai kerültek az anyakönyvbe az egy évvel korábbi 142-vel szemben, tehát csökkent a házasságok száma. Tavaly szeptemberben kötöttek legtöbbet házasságot, 21 pár, majd augusztus következik 19 házasságkötéssel. Májusban 15-en, júliusban 14-en esküdtek, februárban 7, áprilisban pedig 8 házasságkötés volt.

• Mire van szükség a házasságkötéshez?

– A házasságra készülőknek bejelentkezéskor magukkal kell hozniuk a születési anyakönyvi kivonatát, az állampolgársági bizonylatot, a személyazonosság igazolványt, és a tanúk igazolványainak fénymásolatát (a chipes igazolványokat el kell hozni, hogy leolvassuk az adatokat). A házasságot hétköznap 7 és 15 óra között lehet bejelenteni, és mindkét félnek meg kell jelenni a hivatalban.

• Igénylik-e a házasulandók, hogy az anyakönyvezető a lakodalmas teremben vagy más helyszínen tartsa meg az esküvőt?

– Egyre kevesebben. A házasságkötések mintegy 70 százaléka a község-háza alagsori üléstermében történik, rendszerint szombaton vagy vasárnap. Hétköznap főleg a késő esti órákban tartottunk szertartást. Elenyésző számú volt a munkaidőben kért esküvők száma. Tavaly egyetlen szertartást sem tartottunk a szabad ég alatt, pedig korábban úgy tűnt, hogy növekvőben van az ilyen esküvők népszerűsége. A szokásos és szabványos házasságkötés volt a leggyakoribb.

• Változtak-e az illetékek összegei?

– Jelenleg nincs községi illeték az esküvőre. Többen is megkérdezték, hogy azért érvényes a házasság, ha nem fizetnek illetéket? Aláírnám, hogy a házasság az illeték fizetése nélkül is érvényes, hiszen az érvényes dokumentumok a lényegesek.

• Születési anyakönyvet is vezetnek...

– Igen, de csak a község területén született babákat anyakönyvezzük. Tavaly egyetlen csecsemő sem született, így egy nevet sem írtunk be a születési anyakönyvbe.

• Hány név került a halotti anyakönyvbe?

– Tavaly a halotti anyakönyvbe 182 (egy évvel korábban 169) elhunyt neve került. Kizárólag azok nevét írjuk be, akik területünkön hunytak el.

• Van-e valamilyen változás a haláleset bejelentését illetően?

– Nincs különösebb változás. Felhívám azonban az elhunyt családtagjainak figyelmét, hogy bármennyire is fájó a részükről, az anyakönyvezetőnek meg kell kérni őket, hogy jelentkezzenek a hagyatéki eljárás megindítása miatt. Sajnos tapasztaljuk, hogy rendszerint csak azok jelentkeznek, akiknél a családi nyugdíj folyósítása függ ettől, vagy azok, akik bérbe adták földjüket és a halálesettel változik a tulajdonjog. Tudni kell, hogy január 1-től a hagyatéki eljárás Újvidéken történik, az alapfokú bíróságon. •

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉD Április 27-én bérmálkozási ünnepi ebéd a Rozika étteremben.

Zenével vagy anélkül, gazdag menü,
előzékeny kiszolgálás.

Hűtőház biztosítva a torták és italok részére.

Érdeklődni a 843-749-es vagy
a 063/755-8338-as telefonszámokon

Magyarul tanulnak

Egyre többen iratkoznak magyar nyelvtanfolyamra Szabadkán és Vajdaság egész területén. Sokan azért ismerkednek a környezetnyelvel, hogy könnyebben szerezzenek munkát, egyre nagyobb azonban azoknak a száma is, akik kizárólag a magyar állampolgárság megszerzése miatt szeretnék elsajátítani a magyar nyelv alapjait. „Ez nem egy átlagos nyelvtanfolyam. A kurzus célja kizárólag a magyar állampolgárság igénylésekor zajló interjúra, valamint az ünnepélyes esküüttételre való felkészítés” – áll az egyik szabadkai nyelviskola internetes hirdetésében. Nem ez az egyetlen intézmény, amely azt állítja, hogy alig két hónap, vagy 16 tanóra alatt felkészíti a magyar állampolgárságra vágyókat a beszélgetésre. Az állampolgárság megszerzésének egyik alapfeltétele ugyanis az, hogy a kérelmező tudjon magyarul kommunikálni. A Szabadkai Magyar Főkonzulátust az utóbbi időben több száz esetben kérték fel a magyar hatóságok, hogy ellenőrizzék a nyelvtudásokat – nyilatkozta Takács László vezető konzul s hozzátette, azt kell mondania, hogy igen nagy százalékban nem tudnak pozitív véleményt visszajelezni a magyar hatóságnak. Vannak gondok a nyelvtudással. Márpedig nyelvtudás nélkül senki nem lehet magyar állampolgár. A magyar nyelv alapjainak elsajátításához pedig legalább nyolc hónap intenzív tanulásra van szükség – állítják a tanárok. Egy-egy gyorstalpaló nyelviskolában a kurzus ára meghaladja a hétezer dinárt. On-line tanfolyamokat is szerveznek. Egy komolyabb nyelvtanfolyam ára pedig a 250 eurót is elérheti.

TÚZIFA AKCIÓS ÁRON

4200 Din/m³

Gyertyán, tölgy, cser, akác – házhoz szállítva.

Megrendelhető április 30-ig,
nyugdíjasoknak külön kedvezmény

Rákóczi Ferenc u. 61. (Péter),

tel.: 064/277-14-43

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben.

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskáti, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarát árak!

**LED, LCD és plazma televíziók,
mikrohullámú sütők és egyéb
elektronikai berendezések javítása,
GPS program és térképfrissítés.**

Peugeot és Citroen gyári autódiaosztika.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

Koszorúzás a kopjafánál

Hagyományainkhoz híven március 15-én, szombaton a Nagytemető kopjafájánál emlékeztünk az 1848/49-es forradalom és szabadságharc hőseire és dicső napjaira. Ünnepi beszédet Csorba Béla, a VM DP elnöke mondott. A rövid és vázlatos történelmi visszapillantást követően arról beszélt, hogy a forradalom és szabadságharc rendszerébe tartozik az a gondolat is, amely a határon átnyúló nemzetegyesítést tűzte ki céljául, és amelyben mi Vajdaságiak jeleskedtünk az elmúlt években, aminek a megvalósulását – amely még nem teljesedett ki –, de jó úton van a kiteljesedés felé, jórészt az Orbán-kormányának köszönhetjük.

– Van még egy olyan értéke március 15-ének, amelyre újra, meg újra figyelmeztetni kell, mert a hatalmasok el szokták felejtetni. Ez pedig a sajtószabadság kérdése. A sajtószabadság elve ugyanis a vajdasági magyarok számára még nem

valósult meg. A kérdésben egypárti uralmat tapasztalunk, ami sokszor azt jelenti, hogy a kellemetlen témákat, amelyekről a vajdasági magyarság elvárná, hogy szóljanak a tájékoztatási eszközök, elhallgatják, vagy ha érintik is, akkor megnyirbálják az ezzel kapcsolatos szövegeket.

A beszéd elhangzása után a kopjafánál koszorút helyezett el az Első Helyi Közösség, a VM DP, a VMSZ és a civil szervezetek.



Megemlékezők a kopjafánál

Mindennapi ivóvizünk (2.)

Tíz évvel ezelőtti mérések szerint Temerinben még voltak minták (mivel több helyről is ellenőrizték az ivóvíz minőségét), ahol az arzénkoncentráció a megengedett határ alatt volt, de voltak olyan minták is, melyek ennél magasabb értékekről tanúskodtak. Temerinben akkor a megengedett küszöb feletti értékek 25 és 250 mikrogramm között voltak.

Az arzén nem ember által okozott szennyeződés útján, hanem a természetből jutott be az ivóvízbe. A geológiai változások eredményezték azt, hogy a Kárpát-medence területének bizonyos részein, így Vajdaságban is az ivóvíz arzénal szennyezett. Az arzén, területtől függően, 50, 100, 200 méteres mélységben rakódott le, és ha vízzel érintkezik, lassan feloldódik.

Az utóbbi időben a média gyakran foglalkozik az ivóvíz arzénal való szennyezettségével, minek során Temerint úgy említik, mint ahol a legtöbb a sejtmérég a csapvízben. Nemrégiben az Újvidéki Egyetem Természettudományi Karának professzora dr. Božo Dalmacija egy IPA programból eredő tanulmány kapcsán arra figyelmeztetett, hogy Vajdaságban 800 000-en isznak arzénal szennyezett vizet. Szerinte sokan azt gondolják, hogy az arzén nem veszélyes az egészségre, az utóbbi időben azonban egyre több bizonyítékot találtak arra, hogy komoly veszély fenyegeti a szennyezett víz fogyasztóit.

Az említett forrásból finanszírozott tanulmány szerint is Vajdaságban a legrosszabb minőségű vizet Nagybecskerekén és környékén, valamint Temerinben, Szőregen, Járekon fogyasztják, ahol az arzén koncentrációja az ivóvíz-

ben 16–231 mikrogramm között alakul. Rossz minőségű az ivóvíz még Nyugat-Bácska egyes részein is, kissé jobb a helyzet Észak- és Közép-Bánátban. Szabadka viszont az egyedüli település az országban, ahol működik olyan víztisztító, amely az ivóvízből kivonja az arzént, igaz, nem képes az egész környéket tiszta vízzel ellátni. Temerini mérések szerint a vásártéri kutakból nyert vízben kutaktól függően az arzén 42-62 mikrogramm literenként, a Kolónián 16 és 48, Járekon 28-107, Szőregen 200 mikrogramm felett. Az újvidéki városi vízvezetékellátó kutakból nyert ivóvízben az arzén koncentrációja a megengedett szint alatt van.

A szakemberek egyöntetű véleménye, hogy Vajdaságban minél hamarabb el kell készíteni egy epidemiológiai tanulmányt, hogy megérthessük az arzénal szennyezett víz problémájának a komolyságát. Nem csak az ivóvízzel kerül be a szervezetbe, ezt a vizet fogyasztják a háziállatok, ezzel öntöznek, tehát egy komoly problémával szembesülünk. A probléma megoldására, véli Dalmacija professzor, ott ahol nincs a közelben folyó, vízgárákat kell építeni. Ott, ahol folyó van, kisebb területeket összekötő vízvezetékeket kell megépíteni. Magyarországgal karöltve készül egy projektum, amely feltérképezi a két ország ivóvizének szennyezettségét, és megoldásokat ajánl a problémára. Temerinben például az lenne a legjobb megoldás, ha Újvidékről vezetnénk át a vizet, mert a Ratno ostrvo területéről kivitelezhető lenne a hálózat megépítése.

G. B.

Március idusán megfiatalodik az idő, megpezsdi a vér, szívünkben paripák dobognak, és füllünkben egyfolytában szól a Klapka-induló. Nemcsak a természet feltámadása ez, de a nemzeté is: emléke annak a heroikus erőfeszítésnek, amellyel egy kis nép másfél éven át világtörténelmet írt, és hű maradt a szabadság örök értékeihez akkor is, amikor azokat már Európa maga is elárulta.

Petőfi és társai forradalmára emlékezve ilyenkor szinte kötelezően felsoroljuk e történelmi nap mitológiájának legfontosabb elemeit: az Európán végigsöprő, lázas társadalmi vihart, a bécsi fegyveres diáklázadást, a gyűlölt Metternich kancellár gyáva futását nőruhában, s az addig szinte félálomban szendergő Magyarország bátor politikai öntudatra ébredését, amely nem történt volna meg Kazinczy, Kölcsey és a reformkor nagyjainak kitartó munkája nélkül. Nincs, és nem is múlhat el március 15-ei ünnepély anélkül, hogy ne idéznénk kipirult arccal a Pilvax ifjú titánjait, Petőfit, Vasvárit, Jókait, a bölcsészeket és orvostanhallgatókat, az ifjú jogászokat és mérnöktanoncokat, akik a pesti forradalom élére álltak. És tudjuk, a lelkes, de még tapasztalatlan világfelforgatók hogyan foglalták le kézrátévessel Landerer és Heckenast nyomdagépeit és nyomtatták ki a 12 pontot meg a Talpra magyart, ami azóta ott visszhangzik minden szabadságszerető, igaz magyar ember szívében, amióta költője először kiáltotta világgá, no meg a hallgatóság soraiban elvegyülve figyelő besúgók fülebe. És lelki szemünk előtt látjuk a diadalmenetet, ahogyan Tánicsicot budai börtönéből Pestre viszi a lelkes ifjúság. És most már örökké ott úszik Bécs felé a szabadság gőzhajója, a kikötőben lelkes tömeg: a bécsi nép üdvivalgva, testvérként köszönti a magyar politikusokat, élükön Batthyány Lajossal, aki két nap múlva már az első felelős magyar kormány miniszterelnöke, s a XIX. század legnagyobb magyar politikai elméi a munkatársai: Széchenyi István, Kossuth Lajos, Eötvös József, Deák Ferenc...

El szoktuk felejtetni, hogy a magyar szabadságharcnak nem egy, hanem két március 15-éje volt: nemcsak 166, de 165 évvel ezelőtt, 1849-ben is. Erre nemigen emlékezünk, azon egyszerű oknál fogva, hogy az ember általában a születését, és nem egyéves korának pillanatait szokta ünnepelni.

Pedig nekünk, délvideki magyaroknak 1849. március 15-e volt a második megszületésünk!

Szegeden ezen a napon nevezték ki Perczel Mórt a magyar IV. hadtest főparancsnokává, és elsősorban neki, valamit bátor, önfeláldozó katonáinak köszönhető, hogy két hónap leforgása alatt a Bácska és a Bánság ismét felszabadult, s talán az is, hogy ma egyáltalában élnek magyarok e vidékeken. Perczel 1849 tavaszán épp oly fontos haditettét vitt végbe a Délvidéken, mint Bem, aki ezekben a hetekben verte ki a Tömösi szoroson keresztül az Erdélyben február óta garázdálkodó oroszokat.

Két március 15-énk is van

...A IV. hadtest élén Perczel azonnal munkához lát, már március 22-én megveri a Szeged melletti Szőregen és Deszken a szerb csapatokat, miközben Czintula Antal őrnagy Kanizsán teszi ugyanezt. Március 26-án a magyarok már Verbászon és Kúlán vannak, átkelnek a Ferencsatornán, és másnap felmentik a francia nevű, de horvát császári tábornagy, Nugent által szorongatott magyar erődöt, Péterváradot.

Április 3-án Perczel két és fél óras csata után elfoglalja a korábbi hónapokban már három ostromot visszavert szenttamási erődöt. A honvédek kíméletlen pusztítást visznek végbe, bosszúból mindazokért a rémtettekért, amit az öldöklő, gyújtogató és fosztogató szerb csapatok folytattak a Délvidéken, s magában Szenttamáson is, az ott túsul ejtett magyar lakosság ellen. A huszárok a római sáncokig űzik és kaszabolják a futásban menekvést kereső ellenséget. Négy nap múlva Goszpodincánál (Boldogasszonyfalva) áttörik a Római sáncokon állomásozó szerb védelmi vonalat, elfoglalják Zsablyát, és egészen a Titeli-fennsíkig nyomulnak előre. Április 19-én Óbecse, 20-án Ada következik, ahol Perczel csapatai átkelnek a Tiszán, 29-én Melencénél megverik Todorović tábornok seregét, és bevonulnak Becskerekre. Május elején már magyar kézen van Pancsova is.

Perczel közismerten kemény katoná volt, és ez kétségtelenül hozzájárult hadisikereihez. Politikai lépéseit ugyanakkor a realitásérzék vezette; erre predesztinálták demokráta, szabadelvű alapelvei is: ne feledjük, hazafiságot és szabadságszeretetet serdülő korában nem akárkítól, hanem a család akkori házitartójától, a kor egyik legnagyobb költőjétől, Vörösmarty Mihálytól tanult, akárcsak a humanizmust és a más nemzetek megbecsülését is. Perczel éppen ezért csak a harctéren tartotta ellenségnek a szerbeket, politikusként tisztában volt azzal, hogy e két nép egymásra van utalva, máskülönben a tőlük nagyobb hatalmak játékszeréivé és végül áldozataivá fognak válni, mint ahogyan ez lényegében be is következett.

1849. május 20-ai szablyai keltezésű levelében arra utasítja Pancsován hagyott beosztottját, Kohlmann ezredest, hogy intézzen szóbeli felhívást a belgrádi kormányhoz, de különösen a Bácskából és a Bánságból visszavonult szerbekhez, hogy küldjenek hozzá teljhatalmú megbízottat a tárgyalások megkezdése érdekében. „Maga Stratimirović jöjjön” – teszi hozzá lakonikusan. Kohlmann az utasításnak megfelelően már május 21-én levelet ír Garašaninnak, jelöljön ki valakit, „aki bírja bizalmát, hogy az illető tárgyaljon a magyarországi szerb nemzet számára biztosítandó jogok komoly kérdéséről.”



PERCZEL MÓR

A végleges megegyezésből mégsem lett semmi. Garašanin nem a magyarokkal szemben hajlékonyabb Stratimirović, hanem a keményvonalas Knićanint küldte tárgyalni, ugyanakkor a Szerb Vajdaságot Kossuth sem tartotta elfogadhatónak, emellett a szerbeket ért nagyarányú harctéri ve-



(Fotó: M. D.)

Múlt pénteken, március 14-én 20 órai kezdettel az önkormányzat és a Szirmai Károly MME szervezésében ünnepi műsort mutattak be az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc 166. évfordulója alkalmából. Az ünnepségen megjelentek a helyi közéleti személyiségek, a pártvezetők, az önkormányzat és az egyház képviselői, a tanulók és tanáraik, valamint a vendégek és a polgárok is. A Szirmai Károly MME férfikórusának előadásában meghallgatott himnusz után Csorba Béla, a VMDP elnöke mondott ünnepi köszöntőt. Az énekes, táncos, zenés és verses ünnepi műsort, amelyet ez alkalommal is átszótt az emlékezés, a történelem, az üzenet és a remény szála, a művelődési egyesület tagjai mutatták be Lukács Imre szerkesztésében. A színpadon egymást váltották a zömmel Petőfi-verset szavalók, illetve Kossuth-dalokat éneklők, valamint a Virgonc és a felnőtt táncscsoport tagjai, akik fergeteges hangulatot teremtve ropták a táncot. A mintegy egyórás ünnepi műsort ezúttal is Szabó Tóth Gabriella vezette.

reség légsúlyúvá változtatta népességi arányait tekintve különben is túlzó követeléseiket.

„Nacionalitás szerint tehát bizonyos kivételes hatóság csak azon esetre képzelhető el, ha azon nacionalitásnak kiszabott territóriuma van.

De szerb territórium a magyar álladalomban nincs. (...)

Tegyük föl, hogy Bács-Bánát szerb vajdasággá deklaráltatnék: mivé lenne az ott lakó magyarok, németek, oláhok nemzetiségi joga, és micsoda joggal kívánhatnának a szerbek ezen az alapon szupremáciát? – érvel Kossuth a magyar történelmi jogérzék, nemkülönben

az akkori népességi arányok alapján is teljesen logikusan.

A véres magyar-szerb kötéshúzást végül, mint tudjuk a cári csapatok Ausztriának nyújtott magyarországi „testvéri segítségnyújtása” döntöt-

te el, aminek eredményeként a későbbi két évtdelben a délvidéki szerbek azt kapták jutalmul, amit a magyarok büntetésül. Limpérani belgrádi francia konzul a látottakon elmerengve írja:

„A tapasztalat mennyire megmutatta ma Szerémség [szerb] népének, hogy milyen nagy volt a ballhiedelmük. Ausztria nem várt sokat, hogy felújítsa a régi igazgatás minden rosszin-

dulatát és pénzügyi intézkedését. Az oktrojált alkotmány az új adókra vonatkozó rendelet kíséretében ezekben a napokban érkezett meg Zimonyba.

A Bánság és a Bácska vidéke teljesen elpusztult. A Fejedelemség szerbjei, akik jó testvérek, nem kis mértékben járultak hozzá e gazdag vidékek kirablásához és elpusztításához.”

Szolgáljon mindez tanulsággul a kései utódok számára, és március 15-én emlékezzünk jó szívvel a Délvidék felszabadítójára, a tévedései ellenére is nemes lelkű, és a szerb-magyar konfliktusból a kiutat őszintén, DE SOHASEM MEGHUNYÁSZKODVA kereső Perczel Móriczra is.

CSORBA Béla

Elhangzott 2014. március 14-én, az önkormányzat és a Szirmai Károly MME ünnepi műsorának keretében

**Többféle kő eladó borításhoz:
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,
szökőkutak és hasonló borítására.
Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632**

Megjártuk a Trebevićet

Harminc éve Szarajevó volt a Téli Olimpiai Játékok színhelye

A közelmúltban kialakultak a 2014. évi Szocsi Téli Olimpiai Játékok fényei, hazautaztak a sportolók, a látogatók rendezgetik emlényeiket, az olimpiai bizottságok pedig már a 2018. év XIII. téli ötkarikás játékokra, a Dél-Koreában, Phjongcszhangban megrendezésre kerülő olimpiára gondolnak. Vannak azonban, akiknek emlékezetében még él, hogy harminc évvel ezelőtt Jugoszlávia, pontosabban Szarajevó (Jahorina, Bjelašnica, Igman, és Trebević) volt a téli olimpiai színhelye. Temerinből is szép számban voltak, akik nem sajnálták a fáradságot és ellátogattak az olimpiára.

E sorok írójának is alkalma volt nézőként ott lenni a játékok színhelyén. Harminc év távlatából, nem könnyű visszaemlékezni, ám néhány megsárgult fotó, régi újságcikk, nem utolsó sorban az internet segít az emlékek felidézésében. Annak idején az Üdültető

kérdéseire, ahogyan tudott, a legtöbbször mutatva, azt mindenki megértette. Szerencsére nekünk nyelvismereti gondjaink nem voltak.

A délelőtti szabad városnézéssel, az olimpiai létesítmények megtekintésével telt. Ez fontos volt, mert a versenyszám lezajlása után vissza kellett találni az eredményhirdetés színhelyére. Voltak azonban akiket jobban érdekelt a Baščaršija, mint a ZETRA sportszarnok, vagy a Skenderija. A városban rengeteg volt az ajándékbolt, a járda melletti árus. A turisták többsége valamiféle szarajevói, meg olimpiai emléktárgyat keresett. Az olimpia kabalájából, Vučkoból kulcstartók, jelvények, könyvjelzők, párnadíszek, falvédők és számtalan más formában minden árusnál nagy volt a választék. Kapószak voltak az olimpia helyszíneit ábrázoló képeslapok is. Úgyzólván mindenki vásárolt valamit. Az utcákat járva lépten-nyomon



Ma már az enyészet uralja a bobb pályát, a háború során a frontvonalban húzódtott

Szövetség (Ferijalni savez) volt az a szervezet, amelynek tagjai kedvezményesen utazhattak, jutottak belépőjegyekhez, olcsó szálláshelyekhez nemcsak idehaza, hanem külföldön is. A szervezet révén jutottak el nagyon sokan a szarajevói Téli Olimpiai Játékok megtekintésére is. Csoportunkban mintegy kilencvenen utaztunk. A program szerint az utolsó előtti napon a négyülékes bobb-versenyt tekinthetjük meg.

Indulásunk a szokásos izgalmakkal telt: vajon megérkezik-e idejében a bérelt autóbusz, elérjük-e a Szarajevóba induló esti vonatot. A válasz végül minden kérdésre igenlő lett, mert a buszunk is megérkezett, és a vonatról sem késtünk le. Ami pedig a legfontosabb volt, mindenkinek jutott ülőhely (nem így hazafelé).

Már kivirradt, mire megérkeztünk Szarajevóba. A városban vásári hangulat uralkodott. Az utcákon bábeli hangzavar. Mindenki a saját anyanyelvén érdeklődött, kérdezősködött, keresett valamit, és úgy adott választ mások

az olimpia kabalájába bújt vidám fiatalokba ütköztünk, akik talán a világ minden nyelvén köszönteni tudták a turistákat és szívesen pózoltak is fényképezéskor. A nagyáruház előtt két hóból faragott farkaskölyök szolgálta ki a fényképezkedni vágyók kedvét.

A városi séta során, a vendéglőkben, a vasútállomáson, a küzdőtereken lépten-nyomon formaruhás sportolókba, szervezőkbe, újságírókba botlottunk. Sokak számára már véget ért az olimpia, kedvükre sétálhattak, bolyonghattak a városban. Még a rendőröket is olimpiai formaruhába posztoltak.

Nekünk a trebevići bobb- és szánpályához volt belépőjegyünk. Aznap délután bonyolították le a négyülékes bobbok döntőjét. Így hát nem mindennapi élményben lehetett ré-

szünk. A szarajevóiak kedvelt kirándulóhelyére drótkötélpálya is vezetett és tíz percet sem tartott az út. Mégis jól tették, akik az autóbusz választották, nemcsak azért mert a belépőjegy árába a viteldíjat is beleszámították, hanem inkább azért, mert azok akik a látványos kötélpályán való libegést választották, a nagy tumultus miatt fel sem értek a verseny végéig. Közöttük több temerini sem.

Autóbuszunk a Miljacka partjáról indult a verseny színhelyére és oda is tért vissza. A szarajevóiak jól megszervezték a látogatók szállítását. Az ország csaknem valamennyi utasszállító vállalatától kölcsönöztek autóbuszokat. Láttuk az újvidéki VKV, a zombori Severtrans, az óbecsei Bečejtrans és még sok ismert szállítványozó járművét. A Trebević nagyon alkalmas volt bobb- és szánpálya építésére. A természetes környezetbe szépen beilleszkedtek a létesítmények. Hóból pedig talán a soknál is több volt.

A versenyről helyszíni közvetítést adott az akkori jugoszláv tévéstudiók hálózata, az eredményeket és jelentéseket közölte a sajtó és a rádió is. A versenyek után a Skenderija csarnok előtti téren tartották az ünnepélyes eredményhirdetést. Az emelvény mögött a háttérben, egy művészi megformázott hópehely és az olimpiai karikák látszottak. Előttük sorakoztak fel azok, akik az érmeiket nyerték. Akkor számunkra nem volt meglepő, hogy az érmesekkel pezsgőt bontattak, majd a közönséggel a Jugoszlávia dal ritmusára kólót jártattak a téren.

Bár nem sokat láttunk a versenyből (hihetetlen gyorsasággal siklottak a bobbok a jégvályúban), de akik elsétáltak a bobbok érkezésének helyére, a kijelzőről követhették a verseny állását. Akik leragadtunk a pálya valamelyik jól belátható szakaszánál, a kioszkokban kapható forró rumos teával, forralt borral igyekeztünk legyőzni a hideget.

Harminc év elmúltával szomorú viszagondolni arra, hogy tíz évvel később már romokban állt, a háború martaléka lett az épület, amelyben az olimpia záró rendezvényét tartották, ahogyan több más helyszín is. A bobb pályából lövészárkok lett, a sísáncból lövészárkok. A szarajevói olimpia barátságos esemény volt, egy ország nagy erőfeszítése és összefogása. Éppen ezért is volt duplán sokkoló a sportvilág számára, ami ott 1991 és 1995 között történt.

G. B.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák
stb. készítése és felragasztása – minden
méretben a Temerini Újság
nyomdájában. Tel.: 843-750**

Kertészkedők Egyesülete alakult

Alakuló közgyűlést tartott február 14-én egy kilenc tagú kezdeményező csoport, és létrehozta az önálló Kertészkedők Egyesületét. Elnöke Molnár Eleonóra agrármérnököt lett, alelnöke Francia Dániel, titkár Halápi Zoltán, pénztáros Vécsi Andrea, sajtófelelős Bálint Tamás. Az ellenőrző bizottság tagjai: Lengyel Ferenc, Fehér Katalin, Bálint István.

A Nagy öröm a kiskert vetélkedő versenybizottság tagjai: Molnár Eleonóra, Fehér Katalin, Lengyel Ferenc és Majoros Pál.

Az Alba Agrár gazdabolt továbbra is várja azokat a kertészkedőket, akik részt kívánnak venni az idei vetélkedőn, itt átvehetik a vetőmag-ajándéksomagot.

Az egyesület első rendezvényeként, a Kókai Iskolával karöltve, március 22-én, szombaton az iskola előcsarnokában rajzkiállítás nyílik a temerini iskolák anyagából. A 11 órakor kezdődő ünnepi megnyitóra minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

BÁLINT Tamás

Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 7-étől 14-éig egy lopást, egy rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

Március 8-án 8 óra tájban az M22-es szőreg-szenttamási úton egy verbászi lakos Peugeot 307-es típusú személygépkocsijával Szőreg irányába haladva elvesztette uralmát járműve felett és a 102-es kilométerközelében közlekedési jelzőtáblának ütközött, majd felborult. Az anyagi kár mintegy 180 ezer dinár.

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó vadonatúj Samsung Galaxy Star GT-S 5280-as, érintőképernyős, android operációs rendszerű mobiltelefon. Ára 80 euró. Tel.: 063/71-97-600.

• Eperpalánta eladó (20–100 Din). Telefonszám: 062/20-55-70.

• Eladó 2,5 hold szántóföld az Újföldben, a harmadik dűlőben, megfelel gyümölcsösnek is. Hívni csak vasárnap az esti órákban. Tel.: 069/665-290.

• Fél hold föld közel a csárdához, eladó, megfelel hétvégi ház építésére. Ugyanott 1200 darab piros (biber) kiscserép eladó. Tel.: 062/809-19-52.

• Hízók eladók. Tel.: 840-163.

• Viktoria és Venera szójamag eladó. Telefonszám: 062/41-21-52.

• Fűvágásra és az udvar rendben tartására munkást keresek. Zsadányi Ferenc, Nađ Kosta utca 9., tel.: 841-633.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összegyűjtését, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Bálázott fűszéna eladó. Jókai Mór utca 15., tel.: 063/8-450-376, 842-271.

• Fűszéna eladó, cserélhető borjúért is. Tel.: 063/14-72-541.

• Bálázott hereszéna és heremag eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.

• Ház eladó Temerin központjában. Tel.: 063/8-472-414.

• Eladó jó állapotban levő fa mázsa (600 kg-ig mér), 50 literes üvegballon veszszóval bekötve, régi, erős női kerékpár,

többéves, dupla, rózsaszínű virágú leánderek, 20 LE villanymotor automatával. Tel.: 842-663.

• Jó minőségű, használt kislány ruhánemű eladó 5–8 éves korig. Érdeklődni az Újvidéki u. 408-ban 9–12 és 15–18 óráig. Tel.: 844-876.

• Eladó 2,5 tonnás pótkocsi, 9 méteres kukoricafelvonó, péterrévei morzsoló felvonóval, egyvasú Lemind eke, kétvasú csőke, fémtárcsás, négysoros OLT ültető, kardános kalapácsos daráló, 24 leveles tárcsa, 4 méteres fogas, kardános kukoricatisztító, dobos morzsoló (KK3), betonkeverő. Telefonszámok: 843-893, 064/845-11-78.

• A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó. Telefonszámok: 063/8500-308, 842-613.

• Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.

• Eladó két hold szántóföld a Brésztó-úttól 150 méterre. Érdeklődni a 062/19-36-649-es telefonszámon.

• Száz tyúktojást befogadó keltetőgép, valamint egy autó utánfutó eladó. Tel.: 062/809-19-52.

• Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megegyezés szerint. Telefonszám: 063/195-13-10 (Csilla).

• Gyöngyszigeten vízre járó, bekerített telek, gyümölcsfákkal beültetve (7,5x90 m), eladó. Tel.: 843-362, 842-729.

• Eladó Temerin központjában egy 200 négyzetméter lakófelületű eme-

Jegyeztesse elő a tankönyveket

a **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2014/2015-ös tanévre
és háromhavi törlesztésre.

Jelentkezni március 17-éig.

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677.

**Minden könyvcsomag vásárlónak
15 százalékos kedvezmény tanszerre.**

ELSŐÁLDOZÁSRA

kisfiúknak öltönyök, kesztyűk, kitűzők,
kislányoknak ruhák, fejdíszek, kesztyűk,
valamint menyasszonyoknak, menyecskéknek
komplett felszerelés, kedvező áron a

Danesa
ruhaszalomban

Újvidéki utca 408., tel.: 844-876, 063/7-356-816

letes ház, kiváló minőségű épület.
Tel.: 063/74-222-74.

• Bálázott fűszéna és bálázott kukoricaszár eladó, lehet fuvarral is. Ugyanott tűzifa. Tel.: 063/77-96-326, 843-581.

• Temerinben kiadó bútorozott, kisebb, kétszobás udvari lakás (kábel-tévé, gázfűtés). Tel.: 064/386-0-391.

• Idősek ápolását vállalom, illetve vasalást és takarítást. Tel.: 062/188-37-18.

• Alig használt hármás ülőgarnitúra fotellel, eladó. Tel.: 842-709.

• Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.

• Lakás kiadó március 1-jétől, ház, valamint hegesztő és T12-es motor-kerékpár eladó. Tel.: 840-439.

• Eladó két darab 100 kilós hízó. Tel.: 065/653-8-535.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábel és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Rosszvasat és üzemenkéntelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Tel.: 842-894.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek (50 euró), hűlőlámpa tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótűtű, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsi, kaucsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebéd-étkezőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

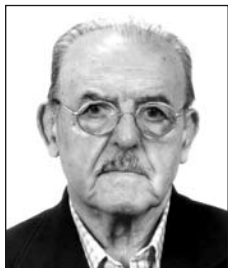
Szeretett nagymamánktól

**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)Úgy mentél el, ahogy éltél,
csendben és szerényen,
drága lelked
pihenjen békében.**Emléked szívébe zárta
unokád, Veronika és
unokavejed, Tibor****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzunk
szerettünkötől**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)Számunkra te
sohasem leszel halott,
élni fogsz, mint a csillagok.Drága jó szívé,
két dolgos kezét
áldd meg, Istenem!
Köszönjük, hogy éltél
és minket szeretted.
A szívünkben örökké
velünk maradsz.

Nyugodj békében!

**Unokád, Imre,
dédunokád, Imike
és Irénke néni****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, szomszédok-
nak, ismerősöknek, akik
drága édesanyám, anyó-
sunk, nagymamánk és déd-
nagymamánk**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományai-
kkal, valamint részvénytá-
nyulással mély fájdalomunk
enyhíteni igyekeztek.Külön köszönet az esperes
atyának a megható gyász-
szertartásért.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzunk
nagymamánktól és déd-
nagymamánktól**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)Két fáradt kezét
a munka megtörte,
az élet minden
vihara gyötörte.
Most a temető csendje
ad neki nyugalmat,
emléke szívünkben
örökre megmarad.**Emlékét őrzi unokája,
Mária, unokaveje, Željko,
dédunokái: Tijana és
Dijana****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájdalommal búcsúzunk
drága nagymamánktól és
dédnagymamánktól, akit
nagyon szerettünk**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg mi élünk,
őrizzük őket!

Nyugodj békében!

**Unokád, Mátyás,
unokamenyed, Renáta
és dédunokád, Ákos,
Mátyás és Leonóra**Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251**MEGEMLÉKEZÉS****NEMES János**
(1924–2014. 3. 12.)**özv. MAGYARNÉ
DEÁK Etelka**
(1926–2014. 3. 12.)**ILLÉS Ferenc**
(1933–2014. 3. 18.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!**KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS**Fájdalommal, de Isten akaratában megnyugodva mondunk kö-
szönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, bará-
toknak és ismerősöknek, akik drága jó édesanyám**MAGYARNÉ DEÁK Etelka**
(1926–2014)temetésén megjelentek, virágadományai-
kkal, részvénytá-
nyulással mély fájdalomunk
enyhíteni igyekeztek. Külön köszönettel
tartozunk az egészségház sürgősségi osztályának, valamint az
esperes atyának és a kántornak a megható búcsúztatóért.Ha könnycsepp gördül le arcomon, édesanyám, az azért van,
mert hiányzol nagyon. Nagyon nehéz nélkülüled.

Nyugodjál békében!

Örökké gyászoló fiad, Laci**Miserend**

- 21-én**, pénteken 17 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.
22-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért,
 valamint: †Magyar Sándorért, valamint: †Petrik Jánosért.
23-án, nagyböjt 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: egy
 elhunytért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: két család
 betegeinek felgyógyulásáért. 10 órakor: a népért.
24-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.
25-én, kedden Urunk születésének hírüladása, Gyümölcsoltó

VÉGSŐ BÚCSÚFájó szívvel búcsúzunk sze-
retett édesanyámtól, anyó-
somtól és nagymamámtól**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Ersebettől**
(1934–2014)Kit őríz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Nyugodjon békében!

**Emléked szívünkbe zárták:
fiad, Mátyás, menyed,
Piroska és unokád, Attila****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú tíz éve, hogy nincs
köztünk**PEJÁKOVITYNÉ
CSÁNYI Gizella**
(1954–2004)Hiányzik a hangod,
a kedves tekinteted,
hiányzik, hogy
nem nevensz, és fáj,
hogy nem öregedsz.De bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.**Emléked őrzi fiad, Pityu,
menyed, Emma
és unokád:
Vanessza Barbara,
Denisz és Ricsárd**

Boldogasszony ünnepe, 8-kor a Telepen: egy elhunytért, a plé-
bániatemplomban 10-kor: Szűzanya tiszteletére a Miasszonyunk
Világi Rendjének és a Kertbarátkör tagjainak szándékára.
26-án, szerdán a Szent Rozália plébániatemplom felszente-
lésének évfordulója, 8 órakor: †Cséváriné Nagy Kláráért.
27-én, csütörtökön 17 órakor: †Ádám Zoltánért, a Kocsicska
és az Ádám család ell. tagjaiért.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozunk édesanyámtól és anyósomtól



özv. **MAGYARNÉ DEÁK Etelkátó**
(1926–2014)

Küzdelmes volt élete, hosszú az út mely most véget ért. Fáradt teste pihenni tért. Ne vádoljunk senkit a múltért, a vád már ügyis hasztalan.

Talán másképp lehetett volna, most már mindennek vége van!

Úgy szeretnék zokogni, sírni, de ránézek fehér arcodra, s elfojtom némán könnyeimet.

Nyugodj békében drága édesanyám.

**Aki téged szívébe zárt és soha nem feled:
fiad, Józsi és menyed, Rozika**

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve lesz március 21-én, hogy elvesztettük szerettünket



MAGYAR Sándort
(1938–2012)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék a sírig elkísér.

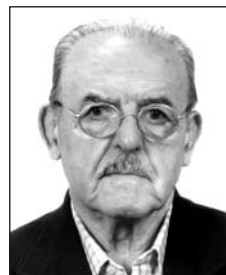
A búcsúzás mindig nagyon fáj, de legjobban az fáj, hogy el sem búcsúztál.

Emléked megőrzi feleséged, nevelt lányod, fiad, vejed, menyed és három unokád, Szabolcs, Ida és Vivien

NEMES János

tanító

(1924–2014)



Talán nem is volt helyben olyan, aki ne ismerte volna. Hosszú pedagógusi pályafutása során kisdiákok százait oktatta, nevelte és buzdította. Szinte mindenre, ami egy emberpalánta szempontjából fontos lehet: tanulás, olvasás, sport, tudomány, kitartás, emberiség. Nevelt és oktatott, igazi néptanító volt. Évtizedeken át sport-

eseményekről tudósította az újvidéki magyar, illetve szerb napilapot, a Temerini Újságban is kezdetből fogva tájékoztatta az olvasókat, főleg a község sportéletéről. A méhészet terén szerzett tapasztalatából eredő gazdag tudását bármikor megosztotta a kezdőkkel, akik hozzá fordultak tanácsért.

Gomboson született, az elemi iskolát ott végezte. A magyarság életéről gondot viselő egyesület akkor úgy találta, hogy tanítókra van szükség, így került a kis érettségi után 1938-ban a Belgrádi Tanítóképzőbe. Egy osztályba járt a temerini Péter Károlyval, Szarvas Jánossal, Szitár Lászlóval és Tóth Lászlóval. A háború miatt félbeszakadnak a tanulmányok, de később Újvidéken folytatódnak a Magyar Királyi Állami Tanítóképzőben. Tanítóként első állomáshelye Bácsóváros (Tovariševo) volt, de behívót kap. Megjárja a horvátországi harctereket, végül egysége Ausztriában köt ki. Onnan Zentára, majd Kikindára kerül. Egy kormányrendelet értelmében a tanítókat leszerelik, és 1945. október 25-én hazakerül Gombosra, ahol ismét munkába áll. Temerinbe nőszül, és 1947-ben végleg itt telepedik le. Önéletrajzában megemlíti, hogy egyik alapítója volt a temerini Petar Kočić Vegyesiskolának 1958-ban, s hogy „ennek az iskolának egyik nagyon jó oldala volt, hogy hamarosan közvetlen kapcsolatot alakult ki a magyar és a szerb ajkú tanulók között”.

Egy időben pionír labdarúgókat edzett, igen tevékeny volt méhészként, és saját kis meteorológiai megfigyelőállomást működtetett családi háza udvarában.

Kedves emlékét a temerinek megőrzi.

MEGEMLÉKEZÉS

Immár 10 éve, hogy drága szerettünk itt hagyott bennünket



Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

PEJÁKOVITYNÉ CSÁNYI Gizella
(1954–2004)

Emléked szívébe zárta szerető édesanyád és öcséd, Zoltán családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Március 21-én lesz szomorú egy éve, hogy elvesztettük szeretett férjemet, édesapánkat, apósunkat és nagyapámat



PETRIK Jánost
(1955–2013)

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Emléked szívébe zárta feleséged, Magdolna, fiad, Gábor és Dániel, menyeid, Tünde és Marina és kis unokád, Henrietta

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



PEJÁKOVITYNÉ CSÁNYI Gizella
(1954–2004)

Fájó szíve oly sokat szenvedett, mégsem volt benne más, csak jóság és szeretet. Elment tőlünk messzire, de szívünkben itt marad örökre.

Nyugodjon békében!

Emléked őrzi férjed

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs velünk szeretett nagynénink



MORVAINÉ NOVÁK Ilona
(2004–2014)

Lehunyta a szemét és csendben elment, szívében csak az volt, hogy minket szeretett.

Pihenése felett őrököd, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi meg.

Emlékét őrzi Jolika és családjá

VÉGSŐ BÚCSÚ



MAGYAR Erzsébettől
(1927–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét megőrzi fia, Sándor és családjá

Egyházközségi hírek

Nagybőjt folyamán keresztúti ájtatosság 16 órakor a plébániatemplomban, a Telepen vasárnap 15 órakor.

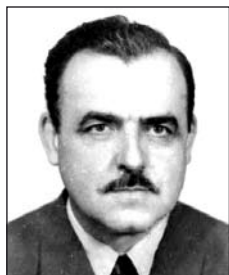
Nagybőjt folyamán minden pénteken a 17 órakor kezdődő szentmise keretében nagybőjti szentbeszéd.

Március 25-én, Gyümölcsoltó Boldogasszony napján a Kertbarátkör és a Miasszonyunk Világi Rendjének tagjai védszentjüket ünneplik a 10 órai nagymise keretében.

Egyházmegyénk magyar ajkú katolikus híveinek nagybőjti bűnbánati lelkinapja az idén Kishegyesen lesz március 29-én, szombaton.

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal jelentjük, hogy édesapánk, apósunk, nagyapánk és rokonunk



NEMES János
tanító

2014. március 14-én 90. életében elhunyt. Szerettünk hamvait szombaton, március 22-én délután 3 órakor helyezjük örök nyugalomra a temerini nyugati temetőben.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük nagyapánkat



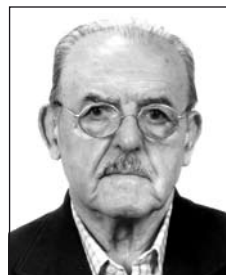
PÁL János
(1928–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Minden elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Emlékét megőrzi
Viktor és Andrea

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúozunk szeretett édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól



NEMES Jánostól
(1924–2014)

Megsimogattuk a kezed, tekinteted a távolba mered. Láttuk könnyező szemed, és fáj, hogy nem tudunk segíteni neked. Nem beszéltél, nem is szóltál, búcsúzni sem volt erőd már, csak csendben elmentél, magunkra hagyva minket, akiket szeretted.

Halott virágok illatát nyögik a fák, és megrázkódik a táj. Valami véget ért, valami fáj.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúozunk a szeretett nagymamától



BREZSNYÁKNÉ KIHÚT Erzsébetől
(1934–2014)

Drága mama! Ott voltam melletted az utolsó pillanatig, de becsuktad a szemed, és elaludtál.

Azt hittem felkelsz, és kezdődik minden újra, de leállt a szíved és nem dobbant meg újra.

Bocsáss meg nekem, ha valamiben hibáztam, nem tudtalak megmenteni, pedig próbáltam.

Most már nélkülöd jött el a tavasz, de bármilyen szép is, nélkülöd nem ugyanaz. Hiányod fáj, örökké így is marad, te mindig velem vagy, az idő bárhol is halad.

Emléked szívemben örökké megmarad.

Álmod legyen csendes és Istentől áldott!

Szerető unokád, Gabriella és unokavejed, Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Március 16-án volt 27 éve annak a szomorú napnak, amikor elvesztettük szerető férjemet, édesapámat, apósomat és nagyapánkat



MOLNÁR Józsefet
(1929–1987)

Emlékét, szeretetét, amíg élünk, szívünkben őrizzük.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve fáj a szomorú valóság, hogy nincsenek közöttünk szeretett nagymamánk



BAKAINÉ SÁGI Ilona
(1924–2013)



BOHÓCKINÉ KARTYI Mária
(1928–2013)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de szeretetek és emlékek szívünkben örökké él.

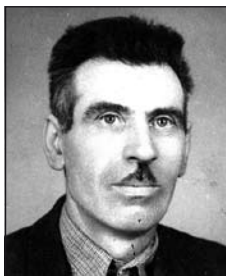
Emléketek megőrzi szerető unokátok, Zoltán, unokamenyetek, Melitta és dédunokáitok: Martina és Nikita

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Szomorúságban eltelt 1 éve, 34 éve, illetve 9 éve, hogy nincsenek velünk szeretteink



BAKAINÉ SÁGI Ilona
(1924–2013)



BAKAI József
(1920–1980)



BAKAI Anna
(1949–2005)

Az élet csendben megy tovább, de fájó emlékek elkísér egy életen át.

Adj, Uram, örök nyugalmat nekik!

Szerető lányotok, illetve testvéred, Katarina családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám és anyósom



BOHÓCKINÉ KARTYI Mária
(1928–2013)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető sziveddel. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyta a szemed és csendben elmentél. Gondolatunkban, szívünkben örökké élsz.

Szerető fiad, László és menyed, Katarina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorasszonytól

**özv. MAGYARNÉ DEÁK Etelkátó**
(1926–2014)Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de emléke örökké
szívemben él.Emlékét megőrzi:
Faragó Zoltán**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 20 éve, hogy el-
vesztettük azt, akit nagyon
szerettünk**OROSZ József**
(1929–1994)Az évek múlnak,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.**Fiad, József családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szomorú szívvel búcsúznak
szeretett anyámtól, anyó-
somtól, nagyamamánktól
és dédnagmamánktól**BREZSNYÁKNÉ KIHÚT Erzsébettől**
(1934–2014)Egy váratlan percben
életed véget ért,
hosszú útra mentél,
búcsút nem intettél.

Nyugodj békében!

**Szeretteid: fiad, Mátyás,
menyed, Piroska, unokáid,
Mátyás, Gabriella, Imre,
Attila, unokamenyed,
Renáta, unokavejed,
Attila, dédunokáid,
Ákos, Mátyás,
Leonóra és Imike****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett anyósomtól, nagmamánktól és dédikénktől

**MAGYARNÉ DEÁK Etelkátó**
(1926–2014)Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva,
melyet sok-sok kín között viseltél magadban.
Láttuk szenvedésed, könnyező szemed,
fáj, hogy nem tudtunk segíteni neked.Neked már nem fáj semmi, csak nekünk a hiányod.
Szívünkbe zárjuk emlékedet, míg élünk, nem feledünk.
Amíg éltél, szerettünk, amíg élünk,
emlékeinkben velünk leszel.

Legyen békés és nyugodt a pihenésed!

**Gyászoló menyed, Katica, két unokád,
Feri és Zoli, és három dédunokád****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak
anyósomtól és nagma-
mámtól**MORVAINÉ MÖRICZ Margittól**
(1922–2014)Emlékét kegyelettel őrzí,
jóságát és szeretetét
soha nem feleli**a Faragó család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak
anyósomtól és nagma-
mámtól**BREZSNYÁKNÉ KIHÚT Erzsébettől**
(1934–2014)Tested a földben nyugszik,
lelked a mennyben pihen,
oltalmazson és áldjon meg
a mindenható Isten.Emléked megőrzi
menyed, Mirjana és
unokád, Valéria**MEGEMLÉKEZÉS**Március 16-án volt szomorú
15 éve, hogy szeretett drága
édesanyám és nagymamám
örökre elment tőlünk**KASZÁNÉ TÓTH Mária**
(1951–1999)Síratod, akit szeretsz, akit
ezután soha sem feledsz.
Becsukod a szemed,
s látod az arcát.Ha csend van,
hallod a hangját.
Vele álmodsz éjszakákon át,
s érzed, hogy odabent fáj.
Fáj, hogy elment,
nem maradt veled.De tudod,
ÖRÖKKÉ SZERET!Legyen áldott,
békés a pihenésed!**Örökké szerető lányod,
Anikó és unokád,
Anna-Maria****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorúságban és fájdalomban telt egy éve, hogy nincs ve-
lem drága feleségem**BOHÓCKINÉ KARTYI Mária**
(1928–2013)Az életben sok mindennel harcot vívtál,
de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

Nyugodjál békében!

Szerető férjed, Józsi**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**BREZSNYÁKNÉ KIHÚT Erzsébet**
(1934–2014)temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr m agához szólított!**FELTÁMADUNK**Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak
nenántól**MORVAINÉ MÖRICZ Margittól**
(1922–2014)Emlékét kegyelettel őrzí,
jóságát és szeretetét
soha nem feleli**öccse, András családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Egy éve fáj a szomorú valóság, hogy nincsenek közöttünk
szeretett nagmamáink**BAKAINÉ SÁGI Ilona**
(1924–2013)**BOHÓCKINÉ KARTYI Mária**
(1928–2013)Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emlékek a szívünkben örökké él.**Szerető unokátok, Angéla, unokavejtek, Attila
és dédunokáitok: Adrianna és Andrea**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport
MLADOST (Szerbcsernye)–
TEMERIN 15:34 (8:15)

A temerini lányoknak nem volt nehéz feladatuk a bánáti vendégszereplésen, ahol különböző megerőltetés nélkül nyertek a gyenge képességű Mladost ellen. A temerini csapat továbbra is harmadik a táblázaton, de csökkentette hátrányát a listavezetőkkel szemben. A 17. forduló után a nagybecskereki Proleternek 29, a bajmoki Radničkinak 28, a Temerinnek 27, a Pančevónak és torontálvásárhelyi Spartacusnak pedig egyaránt 26 pontja van.

Első férfi liga – északi csoport
MLADOST TSK–CRVENA
ZVEZDA (Mokrin) 22:36 (10:21)

A papírformának megfelelő eredmény született, hiszen a listavezetőt fogadta hazai közönség előtt a táblázat alsóházában levő járeki együttes. A mokriniak már a féldíjig kétszámjegyű előnyre tettek szert, győzelmük teljesen megérdemelt mondható.

ASZTALITENISZ

Šabac nyílt bajnokságán vett részt a temerini fiatalok egy csoportja. Az 1. és 2. osztályosok mezőnyében Orosz András a legjobbnak bizonyult és így aranyérmes lett. Az 5. és 6. osztályosoknál Momčilo Tepić a harmadik helyen végzett. A 7. és 8. osztályosok versenye teljes temerini fölényrel ért véget, hiszen mind a négy érem a mi egyesületünk játékosaihoz került, akik újból bizonyították, hogy egy kiváló generációról van szó. A házidöntőben Jovan Vranešević 3:2-re legyőzte Lazar Tomićot, míg a két bronzérem Báлинд Valentinhoz és Pero Tepićhez került. A lányok mezőnyében is született egy temerini siker, mivel a 7. és 8. osztályosoknál Orosz Nikolett végzett az első helyen. Klubunk egyébként a leg-sikeresebb egyesület volt a šabaci versenyen. Topolyán a Csáki Lajos kupán is született egy temerini

érem, ott Mladen Puača végzett a harmadik helyen.

A hétvégén újra benépesült fiatal asztaliteniszesezőkkel a helyi sportcsarnok, ugyanis szombaton rendezik meg a serdülők, azaz a 7. és 8. osztályosok országos bajnokságát, vasárnap pedig nemhivatalos versenyt tartanak a fiatalabb korosztályok részére. A kiüzdelmeket 12 asztalon játszóak, várhatóan mintegy 200 játékos részvételével.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
DINAMO (Pancsova)–SLOGA
1:1 (1:0)

A temerini csapat a tavaszi idénynyitó mérkőzésen közel volt ahhoz, hogy legyőzze pancsovai riválisát, amely a bajnokságban még nem kapott ki hazai pályán. A Sloga egyik legjobb játékosa, Zukić révén megszerezte a vezetést, a vendéglátók azonban tíz perccel a meccs vége előtt kiegyenlítettek, és így otthon tartották az egy pontot. A kolóniai csapat a hétvégén hazai közönség előtt fogadja a szabadkai Bácska 1901-et.

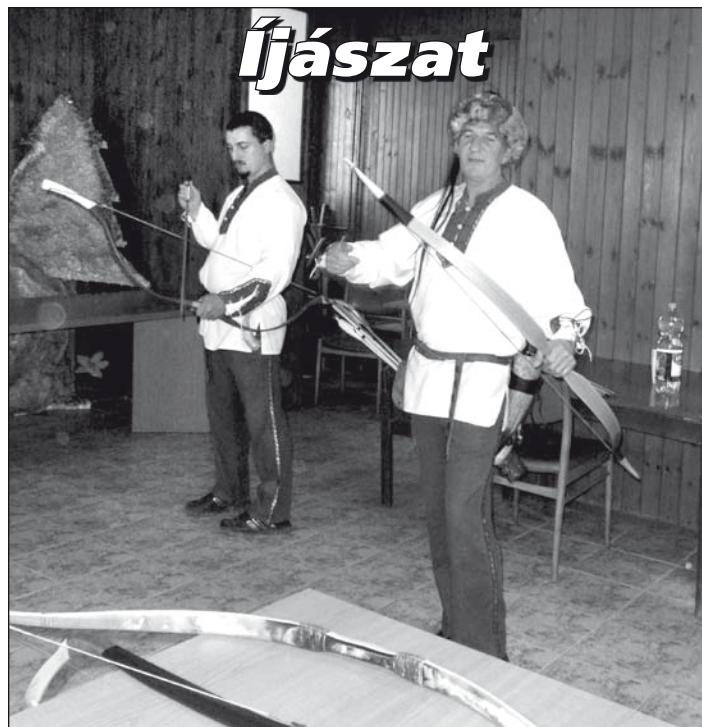
Vajdasági liga – nyugati csoport
MLADOST–CEMENT
(Belcsény) 0:0

A járeki csapat döntetlennel mutatkozott be a szépszámú közönség előtt a bajnokság tavaszi részének első fordulójában. A mérkőzés legjobbjá Vasiljević, a Mladost kapusa volt, aki még egy tizenegyest is hárított. Ezért elsősorban az ő érdeme az, hogy a vendégek nem gyűjtötték be a három pontot. A Mladost ezen a hétvégén nem játszik bajnoki mérkőzést.

Újvidéki körzeti liga

TVRĐAVA (Bács)–TSK 2:0 (1:0)

Csalódást okozott a temerini csapat az idénynyitó mérkőzésen, hiszen a bácsi vendégszereplésen végig alárendelt szerepben volt. A házigazdák az első és a második féldíjban is lőttek egy-egy gólt, s végül megérdemelten gyűjtötték be a bajnoki pontokat. A temerini szurkolóknak nem marad más hátra, mint bízni abban, hogy csa-



A Nagybecskereki Gimnázium felkérésének eleget téve március 11-én Zrenjaninban mutatkozott be a Hunor Íjászegyesület. Az egyesület néhány tagja a gimnázium és más helybéli középiskolák magyar ajkú tanulói részére tartott előadást az ősmagyarok életmódjáról és az íjászatról. Bemutatták az íjak használatát, amit az érdeklődő középiskolások az előadás után ki is próbálhattak. A képen az előadást tartó Törteli László és Moisko Árpád látható.

Cs. R.

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és Samsung LCD
LED tévék 2 éves jótállással eladóak.**

Telefonszám:

062/8-336-190

**Kedvező áron rendelésre, méret szerint
készítünk minőségi konyhabútort,
szekrényeket, plakárokat, gyerekszoba- és
hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.**

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

patuk most vasárnap jobb teljesítményt nyújt a turiai Mladost ellen. A találkozót 15 órakor kezdődik a vásártéri pályán, a belépőjegy ára továbbra is 100 dinár.

TSK: Petković, Varga, Višekruna, Dragoljević, Milosavljević, Pjevac (Sörös), Gajica, Zeljković (Todorović), Rosić, Džepina, Marković (Jovičić). **T. N. T.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >